

Handschriften / Autographen

Tagebuch und Reisetagebuch von August Tholuck.

Tholuck, August

Halle (Saale), 21.07.1838-27.06.1850

25. August 1838

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186)

Gießen 25 Aug. 38 cold Never Dec day

Mr. Schukert called upon Laber he said: If I have been contented at a place I do willingly go it again, let it have been impaired as much, so I go again whenever I get to Nür. to the schwabe Rösle where I have been well received though it be very moderate there now a days. You are like the old ^{as student} Ulrich in Jena who upon the beginning of a sem. would walk 2 miles out of town to meet the freshmen in large boots with the pipe & sit down with them & ask them: where will you attend logic & where physics & soon. - On the eastern side (or western?) the mountain rise immediately but not on the western. - A thermometer chemically prepared which Dr. Schukert compared with those ones used in the bath showed 24 degrees more than these.

عسطين نهار ۲۲ اغوسط نهار السبت قبل امبرج نهار ثالث تيلج و تقطر كل اليوم و كذا
نحوه مشان طول الزمان علينا ولكن سخنت الاوضه و كتبت مكاتيب و رجعت عند
ديريج و بين ذلك فأت الزمان و اما امبرج جا في ساعة حد عشره سيدى ابيخ
من Schöningen و تنقيا المكان يخرج منه العين و يدخل Schöningen و الى هوفنستات
و غذينا طيب و فنت و حشر و نصف بعد ۳ حضر صلات

ساعة عشره ظهر وانا مستنظر لى برون بيلط و راسى انظر ثانى ۲۷ اغوسطوس
متوشوش ولكن معالى اليوم طيب وجع الراس عظيم كتبت امبرج لى ريتى بلذه عظيمه
نم في حد عشره جا عادكر و قضيت معه جملا في نصف بعد ثلاث ماشيت مع صلات و
ياجر الى بقسطين و عاجلا رجعت مشان امرنى پرنس خريستيان حكي لى ان رن يورانا
من كتب الايسلندر ان وينلاند لا يكون كبرادور بل ~~that that~~ و Massachusetts فيدينييت
عنب و حشر ~~Massachusetts~~ يقول من جمال ترجمان زقراط احكي له من سعدى رجعت
بفرج عظيم سخنتا كثير من صلات لا يا جاجر يقول له ~~I shall not go to Shelling~~
for if all candidates who pass Mumm should visit him, he says: You certainly
carries along much disturbance, when I was Prof at Land I have experienced
is myself Then the two principles of his phil. which he proposed

نهار الثالث قد يضي الشمس بالسما و شربت مرينباد و روح سمير الى *Samakahnkooz*
 و حزن ان لا ارج معه حشرت فوصه لا ترجع و فتح بطنى و قدرت اروح ولكن
 قضيت اقد بالبيت في عشرة ساعه حلت الكتب الى صلات و لقيت *Baron Olesfeld*
 نروجنه بنت *Hormay* و ماشينا بلذه عظيمه قد كان خاطرى متغير حسيتنى احسن
 كثير مشان يضي الشمس بدرجه ان اردت اكتب لزوجتى بين الغدا **قرب** من *Asbruck*
 في الصباح في هابنه في سراسى الى بيت القهوه **الانكلير** فرحت ان نجد عنه ناس يعرفونى
 ولكن خاطرم لا يميل كثير الى رجعت بدنيا جميل *Little & good, ready found together from this morning*

نهار الرابع خالى وحش قال الى سمير ان لوفى مش طيب لا اردت اشرب مرينباد و اكلت
 ملح و لا فتح المعاك في عشرة ساعه و قد ثبت الى ان لا ~~نحو~~ اروح الى الحمام
 امبرج و مع ذلك افعله و خاطرى مظلوم لا يعجبني اكلهم و اماشى واحدا و
 قبل ازور سيدى عادل
 بعد الظهر باوحش الحال قضيت ان لا ازيد الحمام ذلك شى مظلوم ~~مطلوب~~
 ظلعنى املى و كذبت اقول خلعنى الله بالكل كما علت حتى احي
 هنا الخوعندى اذ اقول يجسدى خالق الكل و لازم اخف منه دايم
 ان ٢ ساعه لا اعرفى ما افعل راسى مثل راس مجنون و لا اعرف
 شخصا اماشى معه و مسكين الانسان يتوكل بالله اغفر
 الله لى مجنون مجنون يا اوحش الحال

Handwritten notes in a different script, likely Persian or Urdu, at the bottom of the page.

فطار السيط / سيطمبر امبرج بعد الظهر باحسن حال ماشيت الى # بيت
 القهوه الانكليسي و وجدت الممارشال من ضوور وانغهايم ورجلا تاجرا من
 نيرنبرج رجعت به و ثم لقيت شخصا من برلين ماشيت معه و بعد الرجوع
 قرينا باحسن حال في يانپاول ايقظت بخمس ساعه و شربت ماء ثم مرينباد ثم
 الفروسطوق و الحال كده كده و جا مكتوب من و يلقه و من طيبلسقيرخ و من
 جاريتي ليرتو فيه ما يلذهني و مع ذلك خاطري مظلوم ذا يدل على المرض
 لان امبرج بعد الظهر رايت كل الاشيا باحسن النور لا عندي شوق الا الموت
 و كم ذلك بعدي من حال جاريتي التي تكتب لي انها عند النار و من خادمة
 و غير ذلك و اذكر ان رايت على كل ذلك بشر عظيم و لان يتقل على ولكن
 نذهب الى الانلاو فطال و امل ان يطير كل ذلك منا

ارجع في ساعه ٥ لما خرجنا كان حالي كذا كذا ثم صار اوحس الناحيه نعيمه
 الحجار عاليه ولكن لا مفارعه مثل في العاطال لان ثوب الانبات عليهم قليل قليل
 يظهر ثلاث اجبال بثلج احدهم انقول هو مملوكه بلنج اظن ان الماء لدم معاي
 بعد شربت قليل نبيذ فات الوجع و عند الدار جلست مع سميسر على حجر و شربت
 حلب و ماء و لما اضرت لي رجعت عاجلا و صامتا و لما لاحضر في بقستين حالا
 الغدا ذهبت و باو حشر الخاطر و لان احسن قليل و استنظر القهوه اريد اغل
 في كل شي حسب العقل و فشر ثابت عندي ان عاش عيسى و قبله لا اكون
 الا متوكل و عابد الله فلان كلما يحى لي الوجع اظن عيسى قبلك و حال بطني
 و حشر امبرج يكون و حشر ايضا

نهار الثاني بالصباح ساعه ٨ امبرج فتح احسن حسيت ان ذهب ثقل قدير و املت
 ايضا كثير ان اليوم يكون الكلاطيب قضيت اسافر اليوم الاخر و سميسر جعل الاشيا
 في الصندوق و بطن ساهل استقلت الى البوستا ثم الى القهوه لان جانب

اليمن و افوق القطره و اخرج بجانب الشمال بخاطر فوحان راح منى كل غمر
 وخوف و بعد القدا خلصنا امرا مع البوليس و دفعنا فلوسنا و تماسيت بطريق
 الذى امرت و بالمساء ضحطنا و بالطليلة حسيت وجع و حركه فى البطنى مثلما يكون اذ برد
 على و استيقظت ساعه واحد و قام الخيال ان قد ينفعنى الحمام و بالصباح شكيت و ما عرفت
 ما افعل حضر من يحمل اشيانا و هو راح فظنيت ان يلقى عابد الله بائل و يبقى و بقيت
 مع ان حال بطنى مش يدل على ان يصير اخير و لكن اجرى من اخره و ما يغضبني ان كل
 الدنيا طيب و ما اعرف نبي ما يكون امير و لولا طيب ما اقدر نبي امشي جربت و
 حالى مثل ما كان سابقا

نهار الثالث فى الصباح حالى كده كده ليس اعرف اماروح اليوم او ابقي انا بلا ايمان
 فى الحمام لا صحبه لى قط خاطري متوشوش اظن اروح سمير على فراشه لا يعرف شي من شكلي
 قد كتبت اميرع لما طيلده ان اذهب و طاله على هنا الزمان جدا و لو اردت امسك الحمام
 مره كان لازم ان ابقي اكثر من ٢٤ ايام و لا اقدر ذلك

مبين ١٢ نهار الثالث بالصباح اقعدي بيت فابر و اندم ان تركت
 الحمام لان كل الناس و اينما روط يتكلموا من نفع الحمام ثم لازم ارجع الى سالزبورج
 و احكى كل ما اصابني نطت الجبل قبل مدينه حلين و دخلت اليومستا و جا
 حلفى سمير قبضنا الكرامس بالاذن حتى ندخل صلقنا الجبل على راسه الدخول
 صالقا صالقا ثم فى اوضه التي فيها مثال النخوط جعلنا علينا ثوب اخر و تغيير
 شكلنا لا عجبني فبالدا توجهنا زمانا طويلا على طريق رطيب و خفت لصحتي و ذكرت
 القاطق موب في روم بايدينا انوار و راينا الملح بالسور ثم جا الموضع جلسنا
 على تى و مسكنا باليد اليمن الجبل و جعلنا الرجل تحت الجبل و ثوب اليد على
 اليد و بالآخره القنديل و كذا محطنا بالعبله و بالثاني قد ازداد
 قوة قلبنا و الثالث 45 باليد ٤٦ و العنق 2٢ و السفر بالطول
 2000 م و ثقل المله 2000 م و سابقا ٥٥٥٥ لان لا يحتاج الملك

الشر لا يبيع الاركة فسقوف ~~مكة~~ بمن ارض و ملا ركننا على ختران
رانا من بعيد اليوم مثل نجر لا كانت قوة لعين و عطينا شخص

one florin mint. A most brilliant scene opened upon us when after the second descent I think it was (there were four slides, the third one the longest) we entered upon a sea of water all around lighted with candles stopped upon a vessel which a boy drew. All walks are covered with wood or chalk & it appears that the whole circumference of such a mountain is explored & made accessible before they begin to work at a certain point. They have got 30 fathoms in some only, there is work with 200 labourers. Whilst we were in it a thunder storm had risen, which howled dreadfully through the wafts, extinguished all the candles, that in the lantern was turned up, but one. The terrible noise with the surges & the narrowness, no bend the head to the side openings from which there came coolness but with the certain danger of being the head crushed. A Stillwagen went in, upon which through lovely meadows surrounded with mountain & fine palaces & country seats at last before the 3 Altiten, shown into a dark room, no hope of getting to D Hook in the evening. A tolerable night though much noise & waiting to Maubert in the morning at 10 I Hook entered a tall robust man, not so refined as I had imagined but open & cordial. A walk to the Mondberg with the scenes & different views, the Warman before us, rain drizzling. 6 classes, then 2 years jobites. but the mischief is that every week, nay every day examination, so that they learn only what is put in their way, no whole author but all chosoma. They i the schol. course as all course only by one teacher & compari- zing only elements, all again committing to memory, & when that is done no further opportunity of going on. Elementary teaching excellent fr. 7-12 every boy constrained, but no development.

Also, so, in diesem, haben, um 11 Uhr, nach, 25
 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 8

[illegible]

نهار ۱۴ اربع ۱۸۴۱ بالمصاح تفكرت في سفرى وقضيت اسفرا الى انفسى
و اوكم و سطوطا و ادع سميس بسفر واحد والسبب اولا القلوس و
ثانيا ان لا اقدر ابقى حتى الى قومى لا بغايه العجله وبعدها قضيت اطمين

خاطرى ثم نسخت من واخر ثم راينا قورنيليوس وجهه قد
The church will comprise scenes from the old T., then from the new, then what we have
seen the blessed ones, on 1 side Adam Eve Isaiah etc, on another the
apostles, on a third one the founders of orders & martyrs, on a fourth
one the missionaries & christian kings Ludvig der helge Carls
Gross & first heraldisms Winger, Ed. de Confessors Krieger
munking, in the midst of the whole church the dove, on the side
walls of the platform ceiling right the 4 fallen Ang. Ambros,
Jerome, George, on the other the 4 evary. - The resurrection Christ
before him John the baptist & Mary the two greatest & marked
right the saints of the old Test, left the apostles, under
Christ John the evangelist with the white robe & another
d'ange bumpeting forth the doves, right the damned thrown
into the abyss, left the blessed ones, in the last bank with Osborn
Saw Prof. Herman who gave a hasty explanation. Turned to the
Museum. Specially edifice with pillars of sprinkled marble, all the
floor marble & the ceiling gold

Just returned now from Melchior Boiss., Sulz is on the journey
to Italy. First the risen Christ, the apostles of W. & L.,
Christopher, the adoration by von Eyk. the light of this church, the god
of the Duke of Burgundy, the supernatural light on the face of Mary,
the prominence of every object, they are surrounded by nothing
but light & air, panoramic effect, as if the buildings were

There is reality. In Paris he had seen an old painting of this
 class which excited his interest, he brought Fr. Schlegel
 from Paris where he had been studying, emsk. to Cologne
 where he read to him lectures. Once they saw an old
 part. of that kind carried along with other rubbish
 & this was the beginning of the collection (1803). The interest
 was excited by this sojourn in Heidelberg where many
 people came to see them & the allied armies too. The
 magi was in possession of a governor in Brussels, it had
 been presented by a lady v. Rochon (part of the family
 to Russia) to a church in Bruges. V. Eyck he bought
 in Cologne. These things were disliked & had been put
 aside instead of better ones, permission however to
 sell them must be obtained from the prefect. In Bruges
 all remains in the old state. His brother bought a table in
 exact. Egypt in Italy for Lamps on the Vierge, there are
 many ~~temple~~ in Italy. Lamps found moraic, the backpans
 covered with lead, also attempts of painting, but found
 realised by Firsiel, 2 1/2 years painted Egypt adoration
 & repainted always & burnt again. Moraic better for
 churches, for they can be done more quickly, cutting a
 whole robe ^{out} of one piece of glass, & as they are sometimes
 60 f. long, it is not possible to do it & within whole,
 then one may scratch out the surface & has got two
 colours. It would be good to have colored figures

like the ascension of Mary by Guido Reni or the risen
Christ in a Church. Its simplicity renders then so wonderful
also so little grass. The light comes all from behind &
& still it is worked so as if it came from above.

München 15. Sept. 78 at 1 1/2 Returned from a rambling with Pichler
First to the Allerheiligen c. The external impression rather indifferent,
the angular shape of the front with two side parts, pillars bowed
& bearing a choir in the vaults of which are paintings. If it was
gothic there would not be room for so much painting, nor would
the painted glass allow to get a clear look of the pictures.
The light would be blundered & the eye could not rest, now it
is very thick glass with blooms burnt in so & leaden stripes
to fasten the pieces. The figures, clothes, the order, of the
single figures less imposing & less original than in the figures
of Cornelius, no very interesting groups, all more from tradition. The most
distinguished is Mary so very devout. In the choir choir with the crown single
throned for the queen, then for the rest. - At Kaulb. the first cartoon of
the Hunt which to Count Razrinsky, the destruction of 2c. left
the two eagles & humbled down, right like with the soldiers
on the other humbled down & the eagle & hept upon it & the
soldiers sounding their tubas. Above 4 prophets in rest, more &
more motion in the ascending 7 angels with the sword, beneath left

Romanish & not Byzantine because only modification of the Basilica, instead of
flat roof. Kreuzgewölbe so that the lines or rafter-cuts cut each other in the
middle besides the 2 side-rafters formed by quadrangular pillars with
bows & above them the windows send light from above, only the cupola from
the true byzantine, then the 4 at the doors. The modern Italian Tonnengewölbe
instead of Kreuzgewölbe, ~~the rafters and the windows not above the choir~~ but
~~from the side~~ The Kreuzgew. begins to get the style, which has risen by
above